

الفصل الحادى عشر

النمسا

بلغت الدولة العثمانية فى زمن سليمان القانونى (١٥٢٠ - ١٥٦٦) فىنا : عاصمة النمسا . وضربت الحصار عليها (١٥٢٩ و ١٦٨٣) وهزمتها مع روسيا (١٧٣٥ - ١٧٣٩) ، وطفقت تتدخل فى سياسة أوربا تدخلاً أشعر أقطارها جميعاً بأن توازنها يتوقف على قوة النمسا فى رد هجمات العثمانيين والتفاهم معهم^(١) عن طريق البعثات الدبلوماسية إلى الباب العالى ، فأسفر فردينان الأول (١٥٠٣ - ١٥٦٤) سليل رودولف الأول مؤسس الهبسيورك الأسرة المالكة فى النمسا (١٢٨٢) - فون بوسبيك إلى الباب العالى ، فأقام فى الآستانة سبع سنوات جمع فى أثنائها الوافر من المخطوطات الشرقية الفريدة .

١ - كراسى اللغات الشرقية :

جامعة فىنا (١٣٦٥) Wien عنت باللغات الشرقية ، فاستدعى فردينان الأول المستشرق الفرنسى بوستل أستاذاً للعربية واليونانية فيها (١٥٥٣) ، ونشرت الجامعة خطبته الافتتاحية عن ميزات دراسة اللغات العبرية والسريانية والعربية ، فكانت من أوائل ما طبع بالعربية فى البلاد الجرمانية ، ثم تلتها هايدلبرج بعد ٣٩ سنة . ومن استدعوا لتعليم العربية فى الجامعة : جان جانتيلونى النمسوى حيث كان قد أتقن العربية فى سالسبورج ، ثم الأب أنطون عريضة اللبناى ، فصنف كتاب قواعد اللغة العربية لطلبها الذين توافدوا عليها كلما توفر الأساتذة لها ، فأقبل الطلاب على الدراسات الإسلامية ، واللغة التركية ، وألسنية اللغات السامية فى المعهد الشرقى الذى ألتحق بالجامعة (١٨٨٦) ، ثم أنشأت النمسا قسمين شرقيين فى جامعتها :

جراتس (١٥٨٦) Graz

إنسبروك (١٦٧٧) Innsbruck

(١) الفصل الثالث ، فوح الإسلام .

وكان سفراء أوروبا إلى الشرق - ولا سيما لدى الباب العالي - يستعينون بأدىء بدء بنصاري الدولة العثمانية مترجمين لهم مع الدول التي يمثلون دولهم فيها . ولما اتهم بعضهم بالتجسس عليها مرة وعلى النمسا أخرى ، وأثرى منهم من أثرى وقتل الآخرون شنقاً أنشأت الإمبراطورة ماريا تيريزيا (١٧٤٠ - ١٧٨٠) مدرسة اللغات الشرقية في فيينا (١٧٥٣) للسفراء والقناصل والتجار والعلماء . وتوالى على إدارتها : جوزيف فرانتس (١٧٥٣) ، ويوهان نكرب (١٧٧٠) ، وفرانتس هوك (١٧٨٥) ، ثم الكردينال روشر . وعلم فيها أعلام المستشرقين ، وبعض الشرقيين منهم : حسن المصرى ، مصنف كتاب أحسن النخب في معرفة لسان العرب بالعربية والألمانية (فيينا ١٨٦٩) ، وسعد الدين أحمد أفندى ، كما تخرج منها سفراء وقناصل ومترجمون مشهورون من أمثال فردريخ فون لوكاو (المتوفى عام ١٨٣٨) Fr. Von Lokau الملقب بالمترجم الشرقى ، فطارت لها في البلاد شهرة واسعة تجاوزتها إلى أوروبا ، فأنشأت كل من ألمانيا ، وروسيا ، وإيطاليا ، وإنجلترا - مدرسة على غرارها لمثل وغرضها ، وظل يطلق عليها أكاديمية القناصل^(٢) حتى عام ١٩٤٥ فاستبدل به اسم الأكاديمية الدبلوماسية .

٢ - المكتبات الشرقية :

مكتبة فيينا الوطنية تحتوى على آلاف من المخطوطات العربية النفيسة ، بينها مجموعة نسخها فون بوسبيك بخطه ، وغيرها بالخط المغربى ، و ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين جمعها جلازر . وكان أمناء المكتبة الإمبراطورية من المستشرقين ، وقد عاون بعضهم سمعان السمعانى اللبناني (١٧٨٣) - طوال أربعة أجيال ، وقد وضع آدم كولار : فهرسها الكبير (فيينا ١٧٤٩) ، وصنف فلوجل : فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية في ثلاثة مجلدات (فيينا ١٨٦٥ - ٦٧) : الأول : في ٧٢٣ صفحة ، ما عدا المقدمة ، والثانى : في ٦١٤ صفحة ، والثالث في ٦٥٣ صفحة ؛ ووضع فريدمان : فهرس أوراق البردى اليونانية والقبطية والعربية فيها ، وقد وصفها بأنها المجموعة الثانية في العالم كمية وقيمة أثرية نقلت من مصر إلى النمسا في أواخر القرن الماضى ، وقد عثر عليها الأرشيدوق راينر في الفيوم وههنا للمكتبة ، ثم وصف نيل : أوراق البردى فيها (الشرقيات ١٩٣٥) .

ومكتبة مدرسة اللغات الشرقية في فيينا ، وضع كرافت : فهرس مخطوطاتها العربية

(٢) بيسخوف - V. Bischoff : الدراسات الشرقية في النمسا (المجلد الآسيوية ١٩٤٦ - ١٩٤٧)

والفارسية والتركية ، في ٢٠٦ صفحات (فيينا ١٨٤٢) ، وصنف ماير : المراجع في نقود الإسلام ، يجمع اللغات (لندن ١٩٣٩) .

٣ - المتاحف الشرقية :

متحف جراتس ، وضع فهرس النقود الكوفية فيه كاراباتشيك (فيينا ١٨٦٨) ، متحف تاريخ الفنون في فيينا ، وفيه مجموعة من آثار جنوى جزيرة العرب نشرها دافيد هنريخ مولر (فيينا ١٨٩٩) .

٤ - المطابع الشرقية :

المطبعة الإمبراطورية - وهي اليوم المطبعة الدولية لجمهورية النمسا ، والمطبعة الشرقية للآباء المختارين ، وعدة مطابع أخرى خاصة .

٥ - المجلات الشرقية :

الصحيفة الشرقية لفيينا (١٨٨٦) Vienna Oriental, Journal

ثم حلت محلها المجلة النمسية للدراسات الشرقية (١٩١٥)

Wiener Zeitschrift fur die Kunde des Morgenlandes (Wien)

مجلة المحفوظات الشرقية (١٩٢٣) Archiv fur Ori entforschung

المجلة الآسيوية للغة وتاريخ الثقافة (١٩٢٥) Wiener Beitrage zur kunst und Kulturgeschichte Asiens.

المجلة النمسية لتاريخ الحضارة وفقه اللغة (١٩٣٠) Wiener Beitrage zur Kueturgeschichte und Linguistik

مجلة علم السلالات البدائية (١٩٥٣) Wiener Voelkerkundliche Mitteilungen.

٦ - المجموعات العربية :

مباحث بعثة مجمع فيينا إلى اليمن عن سقطرة والصومال ومهرة وشخوري .
تاريخ الآداب العربية لهامر - بورجشتال في سبعة مجلدات اشتملت على ٩٩١٥ ترجمة مع

مقتطفات للمترجم لهم من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن (فيينا ١٨٥٠ - ٥٦) .
مجموعة رسوم شرقية لكرافت حافظ رسوم الإمبراطور ، وقد علق عليها ابنه المستشرق
كرافت باللغتين العربية والفرنسية (فيينا ١٨٣٦ ، ثم تلها ثلاث طبعات) .
منشورات القسم الشرقى فى مجمع العلوم النمى .
مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب ، فى ستة أجزاء لمشيك (فيينا ١٩٢٦ - ٣٠)

٧ - المستشرقون :

بوسيك ، أوجير ، فون (١٥٢٢ - ١٥٩٢) Busbecq Ogier Von

ولد فى مدينة كومين من أعمال الأقالند ، وتعلم اللغات الشرقية ، فأسفره فردينان الأول
إلى الباب العالى حيث ابقى خلال إقامته سبع سنوات بالآستانة ٢٤٠ مخطوطاً عاد بها إلى
فيينا ، وما زال فى مكتبها الوطنية مجموعة بخطه ، وقد صنف كتاباً بعنوان : آثار أنقرة .

ديك - Diik

آثاره : نشر الإمام بمعرفة ملوك الحبشة فى الإسلام للمقرزى (١٧٩٨)

الأب يوهان ، ج . (١٧٥٠ - ١٨١٦) Johann P. J.

تخرج من عدة كليات دينية فى بوهيميا ، وعلم العبرية والعربية فى جامعة فيينا ، ولم تكن
أسبابها متوفرة ، فلما وقف عليها واستطاع أن يفهمها استناداً إلى مؤلفات المستشرقين
الفرنسيين . والهولنديين ، رأى أن يفيد من يخلفه بتصنيف كتب مدرسية فى العربية .
آثاره : قواعد اللغة العربية (فيينا ١٨٠٢) ، ومعجم عربى لائى ، وفى ذيله بعض مور
من القرآن الكريم ، ومنتخبات فى وصف مصر لأبى الفداء ، ورسائل للبغدادى ، وأشعار من
حاسة أبى تمام .

شتورمر ، اجناس (١٧٥٢ - ١٨٢٩) Stuermer, Ign

من خريجي مدرسة اللغات الشرقية ، وقد أسفر إلى الآستانة مرات ، ولاسيا فى زمن
الحرب (١٧٨٨ - ٨٩) ، واستقبل سفير الباب العالى أبى بكر راتب أفندى فى فيينا
(١٧٩٢) ، كما أوفد ابنه بارتولوموس إلى جزيرة القديسة هيلانة (١٨١٦ - ١٨) ، ثم عين
قنصلاً عاماً فى الولايات المتحدة .

دى دومباى ، فرانتس (١٧٥٨ - ١٨١٠) Dombay, Fr, de

من أصل مجرى ، تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بفيينا ، وانضم إلى الوفد الذى أرسله الإمبراطور جوزيف الثانى إلى المغرب (١٧٨٣) ، ثم ألحق بسفارة النمسا فى مدريد ، فترجماً فى زغرب ، ولما رجع إلى فيينا - منحه القيصر لقب المستشار الإمبراطورى . ولما رأى أن ما صنفه زميله الأب يوهان كاف لطلبة الجامعة عكف على دراسة التواريخ والترجمة والتعليق ، ولا سيما تاريخ المغرب .

آثاره : أنيس المطرب فى أخبار المغرب لابن أبى زرع الفاسى متناً وترجمة ألمانية (أجرام ١٧٩٧ ، ثم ترجم إلى الإسبانية ، لشبونة ١٨٢٨ ، وإلى الفرنسية باريس ١٨٦٠) ، وقواعد اللغة العامية فى المغرب الأقصى (١٨٠٠) ، وفقه اللغة الفارسية (١٨٠٠) ، وتاريخ أمراء المغرب الأقصى (١٨٠١) ، وكتاب النقود العربية (فيينا ١٨٠٣) ، واختصار تحفة الأريب لأبى مدين الفاسى متناً وترجمة لاتينية (فيينا ١٨٠٥) ، وأمثال وحكم الغزالي متناً وترجمة لاتينية (فيينا ١٨٠٥) ، ودراسة عن المخطوطات العربية فى مكتبات الأندلس .

برينر ، فيلسباخ (١٧٧٢ - ١٨٤٩) Brenner, Felsbach Ign, Von

ولد فى فيينا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية .
آثاره : تاريخ الحروب العثمانية الأخيرة بالتركية ، ومعجم لغة الجاغاطاي التتية .

هامر-بورجيشتال ، جوزيف فون (١٧٧٤ - ١٨٥٦) Hammer-Purgstall, J. Von

ولد فى جراتس ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وتكلم العربية والفارسية والتركية ولما يبلغ العشرين ، فأوفدته حكومته إلى الآستانة (١٨٠٠) مترجماً ثم إلى مصر ، ثم عينته قنصلاً ومستشاراً فى يامى (١٨٠٦) ، فمستشاراً للحكومة (١٨١١) ، ثم للإمبراطور فرانتس الأول ؛ فنحه لقب بارون (١٨٣٥) ، فعضواً فى مجلس الشورى . وقد تنقل فى أوروبا بحثاً عن المخطوطات الشرقية . ووصف البندقية فى كتابه : تصويرات (برلين ١٨٠٠) ، وطوف فى مصر وفلسطين وسوريا ولبنان وإيران ، وأنشأ فى فيينا مجمع العلوم ، وتولى رئاسته (١٨٤٧ - ١٨٤٩) وكلف بالغة التركية ، فجدد دراساتها فى النمسا ، ثم انقطع إلى التأليف ، وكان يحسن الكتابة بعشر لغات .

أما حبه الشرق فقد دفعه إلى مقاومة الفرنسيين عندما استصفوا من المكتبة الوطنية بعد استيلائهم على النسخة ثلاثمائة مخطوط ، فلم يهدأ له بال حتى استرجع منها مائة ، ثم مائة أخرى بمعاونة دى سامى ، ولزمه ذلك الحب في قصره الذى ورثه عن الأرملة بورجشتال (١٨٣٥) على حدود الإستيريا في هاينفلد ، فلأه بمعجائب الزخارف والرياش والمخطوط العربية والآثار والموميات المصرية ، وجعل قبره الذى شيده قبيل وفاته على طراز قبور المسلمين ، وقد نال ١٥ وساماً من أباطرة وملوك النمسا وروسيا والدانمرك وإيران وغيرهم ، ولقب دكتور شرف من عدة جامعات ، وكان عضواً في ٥٠ جمعية علمية .

آثاره : وافرة ولاسيما في تاريخ الشرق وآدابه ، وقد أسهم في تحرير مجلة مخزن الكنوز الشرقية (فيينا ١٨٠٩ - ١٨١٨) ، ومن مصنفاته وتحقيقاته وترجماته : تصورات (برلين ١٨٠٠) ، وأجزاء من ترجمة القرآن (فيينا ١٨٠٧ - ١٨٣٤) ، ونظم شيرين (ليزيغ ١٨٠٩) ، ووق الجهاد (١٨١٠) ، وطبوغرافية الشرق القديمة (فيينا ١٨١١) ، والمؤسسات والمجتمع (١٨١٥) ، وتاريخ الغساسنة (١٨١٦ - ٢١) ، وترجم عن التركية إلى الفرنسية مقدمة ابن خلدون (مخزن الكنوز الشرقية - فيينا ١٨١٨) ، ثم سيرة عنتر بن شداد ، وما لم يكن قد ترجم بعد من قصة ألف ليلة وليلة . وديوان المتنبي شعراً بالألمانية (فيينا ١٨٢٣) ، وروايات هندية دينية (فيينا ١٨٢٣) ، والبردة للبوصيرى (فيينا ١٨٢٤ - ٦٠) .

وله دراسات في الصلات السياسية الأولى بين فرنسا والباب العالي (المجلة الآسيوية ١٨٢٧) ، ومعلومات عن نقاط جوهرية في تاريخ العرب ، والبيزنطيين ، والسلجوقيين ، والعثمانيين (١٨٢٩) ، ومذكرات ماركومس أورليومس بالفارسية أهداها إلى شاه إيران فتحه عليها وساماً . والنظم لأقدام الفارسي (فيينا ، ١٨٣٣) ، وميتراقة (١٨٣٣) ، وكيفية تدبير حكومة الخلافة الداخلية ، وقد نال عليه جائزة من مجمع برلين (برلين ١٨٣٥) .

وأطواق الذهب للزخمشرى متناً وترجمة ألمانية (فيينا ١٨٣٥) ، وحياة أعظم ملوك الإسلام (دارشتانت ١٨٣٧) ، والموشحات والزجل ، وأصل ألف ليلة الفارسي ، وأبها الولد للغزالي متناً وترجمة ألمانية (١٨٣٨ - ٣٩) ، وشوق المسهام في معرفة رموز الأقالام لابن الوحشية النبطي متناً وترجمة إنجليزية (لندن ١٨٤٠) ، وميقات الصلاة في سبعة أوقات بالعربية والألمانية (فيينا ١٨٤٤) ، وأقوال النبي محمد (فيينا ١٨٥٣) ، وثانية ابن الفارض : « سقتنى حميا الحب راحة مقلتي » ، ثم ترجمها شعراً (فيينا ١٨٥٤) ، والألفاظ العربية في

اللغة الإسبانية . والأختام الإسلامية ، وملخصات من الفهرست في الفتوة والفروسية عند العرب (١٨٥٩) ، وتاريخ قبائل المغول .
 وخير مصنفاته : (تاريخ الدولة العثمانية ، في عشرة مجلدات ، بالألمانية - ثم ترجم إلى الفرنسية) وتاريخ الآداب العربية ، في سبعة مجلدات :

المجلد الأول	في ٢٢٤ × ٦٣١	صفحة	(فيينا ١٨٥٠)
المجلد الثاني	في ٧٥٠	صفحة	(١٨٥١)
المجلد الثالث	في ٩٨٤	صفحة	(١٨٥٢)
المجلد الرابع	في ٩١٥	صفحة	(١٨٥٣)
المجلد الخامس	في ١١١٥	صفحة	(١٨٥٤)
المجلد السادس	في ١١٦٩	صفحة	(١٨٥٥)
المجلد السابع	في ١٢٧٩	صفحة	(١٨٥٦)

ويبلغ عدد التراجم في هذه الموسوعة ٩٩١٥ ترجمة مع مقتطفات لكل منهم مقتبسة من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن .

وعلى الرغم من أن المؤلف بدأ في تصنيفه وعمره ٧٦ سنة ، ولما يتمه ، وخفيت عنه مصادر ، لم تكن قد أحصيت في عصره ، وأهمل وضع فهرس الأعلام والمؤلفات له فحسب صاحبه فضلاً عن أنه كان أول من أقدم على تصنيفه وفيه يقول بروكلان : لقد حاول هامر - بورجتشال تقديم أول عرض كامل للآداب العربية إلا أن أخطاء مؤلفه إجاز لنا تجاهله (٣) .

وله في المجلة الآسيوية الفرنسية : موقع المسلم - والنجوم العادية عند العرب ، وكتابات عربية بترجمته - والدروز (١٨٣٧) ، وفارس العرب عنرة (١٨٣٨) ، وكتابة كوفية على مسجد الحاكم بأمر الله (١٨٣٨) ، ومختارات من الفهرست عن الصائبة (١٨٤٣) ، والكتب المطبوعة في الآستانة عام ١٨٤١ (١٨٤٣) وعامى ٤٣ و ٤٤ (١٨٤٦) ، وحول مؤلف تاريخ حسن بن إبراهيم (١٨٤٧) ، وتذوق الكتب لدى العرب (١٨٤٨) ، وفروسية العرب (١٨٤٩) ، والأشكال المصطنعة للشعر العربي (١٨٤٩) ، والاشتراكية في الشرق (١٨٥٠) ، والخيول العربية (١٨٥٢ و ١٨٥٥) ، وسيوف الشرقيين (١٨٥٤) .

روستاسفيج - شفاناو (١٧٩١ - ١٨٦٥) Rosenzweig — Schwanau V.

ولد في برين عاصمة مورافيا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين تراجاناً في الآستانة ، ثم في بلغاريا . ثم أستاذاً في مدرسة اللغات الشرقية .

آثاره : ترجمة منظومة يوسف وزليخا لمولانا جامعي (١٨٢٤) ، ونهج البردة للبوصيري ، ومختبات من ديوان جلال الدين الرومي ، وديوان حافظ الشاعر الفارسي متناً وترجمة في ثلاثة مجلدات .

فيسر - Wetsser

آثاره : نشر ذكر قط مصر للمقريزي متناً وترجمة (١٨٤٥)

شبرنجر ، ألويس ، Sprenger, Aloys (١٨١٣ - ١٨٩٣)

ولد في التيرول ، وتعلم في إنسبروك وفيينا وباريس ، ورحل إلى لندن ، وتجنس بالجنسية البريطانية (١٨٣٨) ، ونال الدكتوراه في الطب من ليدن (١٨٤١) ، فأرسلته شركة الهند الشرقية إلى الهند طبيياً (١٨٤٢) ، وولته الحكومة رئاسة الكلية الإسلامية في دلهي ، ثم مدرسة كلكتا ، وعيته مترجماً للغة الفارسية ، فأصدر في دلهي أول صحيفة أسبوعية بالهندستانية ، وانقطع عن خدمة الحكومة (١٨٥٧) ، فعين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة برن بسويسرا . ثم اعتزل التعليم إلى التأليف في هايد لبرج .

آثاره : أصول الطب العربي على عهد الخلفاء ، وهي رسالته في الدكتوراه (باتافيا ١٨٤١)^(٤) واصطلاحات الصوفية لعبد الرازق السمرقندي (كلكتا ١٨٤٥) ، والإصابة في تمييز الصحابة لابن حجر العسقلاني (كلكتا ١٨٥٦ - ٧٣) ، وسيرة النبي للعتبي (دلهي ١٨٤٨) ، وإرشاد القاصد لابن ساعد الأنصاري الأكفاني (كلكتا ١٨٤٩) ، ومعاونة مولاى عبد الحق : فهرست كتب الشيعة للطوسي (المكتبة الهندية رقم ٦٠ ، ٧١ ، ٩١ ، ١٠٧ ، ١٨٥٣ - ٥٥) ، ومعاونة وليم ناسوليس : الحسبة والاحتساب للتهانوى (كلكتا ١٨٥٤) ، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوى (١٨٦٣)^(٥) ومعاونة

(٤) ثم صنف هيتل كتابا بعنوان : المؤثرات العربية والعبرية في فن التشريع (فيينا ١٨٧٩) .

(٥) الفصل الثامن - إنجلترا

محمد علا : معجم المصطلحات العلمية لدى المسلمين (البنغال ١٨٥٤) .
ونشر بمجهوده : تاريخ الغزنوية للعتبي ، والرسالة الشمسية لنجم الدين الكنجي ،
والإتقان في علوم القرآن للسيوطي ، وقسطاس الميزان لشمس الدين السمرقندي ، وترجم إلى
الإنجليزية أقساماً من مروج الذهب للمسعودي (١٨٤١ - ٤٦) ، وله سيرة محمد مع ترجمة
لبعض آيات من القرآن ، في ثلاثة أجزاء - أعانه فيها نولده ، وقد درسا عصية الخلافة في
مقدمة الجزء الثالث (الطبعة الثانية ، برلين ١٨٦١ - ٦٩) ، وجغرافية البلاد العربية
(برن ١٨٧٥) .

كرافت ، ألبريخت (١٨٤٧ - ١٨١٦) Krafft, Albrecht

ولد في فيينا ، ودخل مدارس الرهبان البندكتيين وأخذ عنهم اللغات الشرقية ، ثم تخرج
من مدرسة اللغات الشرقية ، وكان أبوه حافظاً لرسوم الإمبراطور ، فعينه في القسم الشرقي من
مجمع العلوم النمساوي ، وساعده في إعداد مجموعة رسوم شرقية ، وقد علق عليها باللغتين
العربية والفرنسية (فيينا ١٨٣٦) ، ثم تلتها ثلاث طبعات) وتحول إلى درس النقوش والنقود
والأيقونات ، وصنف فهرساً لها (فيينا ١٨٤٠) ، وفي السنة التالية عين أمين مكتبة
الإمبراطور ، وترجماً للغات الشرقية في المحكمة العليا ، ومصححاً للمطبوعات الشرقية في
المطبعة الإمبراطورية ، فوضع فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية في مكتبة الجمعية
الشرقية بفيينا في ٢٠٦ صفحات (فيينا ١٨٤٢) ، وكتب مقالات عديدة عن الشرق ،
والآداب العربية . وأفضل ما له ترجمة لكتاب روضة النسر في دولة بني مرين لابن الأحمر
(فيينا) .

كريمير ، البارون فون (١٨٢٨ - ١٨٨٩) Kremer Alfred, Von

ولد في فيينا ، وتخرج من جامعتها ، فأرسلته دولته قنصلاً لها إلى مصر ، ثم إلى بيروت
(١٨٧٠) ، ثم استدعته لوزارة الخارجية وغيرها من الوزارات ، فعرف بجده السياسي
ونشاطه الاستشراقي حتى وفاته . وقد ابتاعت مكتبة المتحف البريطاني مكتبته الشرقية .
آثاره : نشر الاستبصار في عجائب الأمصار (فيينا ١٨٥٢) - ثم نشره الدكتور سعد
زغلول بجامعة الإسكندرية) ، والجزء الخاص بجغرافية سوريا الشمالية من الدرر المنتخب في
تاريخ مملكة حلب لابن الشحنة (فيينا ١٨٥٢) ، والمغازي للواقدي بمقدمة وشروح إنجليزية

(كلكتا ١٨٥٥ - ٥٦ ، برلين ١٨٨٨) ، والأحكام السلطانية للهاوردي ، والقصيدة الحميرية
 لنشوان بن سعيد الحميري (ليزيج ١٨٦٥) ، ومقالات في شعراء الإسلام مثل :
 أبي نواس - ثم نشر شعره في الطرد بعنوان (أبو نواس أكبر شعراء العرب) (فيينا ١٨٥٥)
 ومثل أبي العلاء ثم صنف كتاباً عنه بالألمانية سماه (أشعار أبي العلاء المعري) (فيينا) وترجم
 فرائد من شعره إلى الألمانية شعراً (المجلة الشرقية الألمانية ١٨٧٧) ، وحول أشعار لييد (مجلة
 مجمع فيينا) ، وعن إسماعيل بن يسار ، والجزمي ، والحسن البصري ، وعبد الغنى النابلسي .
 ومن مصنفاته : آثار اليمن (ليزيج ١٨٦٥) ، وتاريخ الفرق في الإسلام
 (ليزيج ١٨٦٨) ، والملاحم البارزة لتاريخ الثقافة في الإسلام (ليزيج ١٨٧٣) ، وتاريخ
 الحضارة في المشرق تحت حكم الخلفاء ، في جزأين (فيينا ١٨٧٥ - ٧٧ ، فترجمه خودا
 بنحش ، حاذفاً منه المراجع ، كلكتا ١٩٢٠) ، ونقله إلى العربية الأستاذ مصطفى بدر ١٩٥٧ ،
 ثم نشر مقدمته بالعربية الدكتور علي الخربوطي ، القاهرة (١٩٦١) ، وتاريخ العرب وعاداتهم
 قبل الإسلام ، مستعيناً بالتذكرة الحمدونية (١٨٨٥) ، وكتاب في المراتب المصرية
 (١٨٨) ، والموظفان المصريان الكبيران في أواخر الأسرة الثالثة (١٨٩٠) .

بلوخ - Bloch

آثاره : نشر كتاب الشرائع لابن ميمون ، بشرح وافية (فيينا ١٨٨٨) .
 بلوخ ، خ . : ترجمة جوتهيل ١٨٦٢ - ١٩٣٦ (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية
 ١٩٣٦ - ٥٦) ، ونظرية المعرفة والمنطق في العقيدة البوذية (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) ،
 وما وراء الطبيعة في العقلية البدائية (// ١٩٣٢) إلخ .
 بلوخ ، ت . : المصنفات العربية في الهند (المجلة الشرقية الألمانية ، ٦٣ ، ١٩٠٩) ،
 وكتابات علاء الدين حسين شاه (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩١٩) .

جوخه ، ر . - Gosche, R.

آثاره : نشر جزءاً من كتاب الأوائل لأبي هلال العسكري (هالة ١٨٦٤) ، وكتاب
 الأوائل للسيوطي (١٨٦٧) ، ثم نشره الدكتور أسعد طلس في العراق .

كاراباتشيك ، جوزيف فون (١٨٤٥ - ١٩١٨) Karabacek Joseph Von

ولد في جراتس ، وتخرج بالحقوق ثم باللغات الشرقية من جامعة فيينا ، وحصل على الدكتوراه ، لكنه خرج عن مألوف علماء عصره ، فصدف عن علوم الشرق إلى فنونه ، فعنى بدراسة الخطوط العربية وتحليلها وتفصيلها ، والملابس وأنواعها وأشكالها ورسومها ، والنقود الكوفية ونقوشها ، والأحجار ودراسة البرديات وأنواع الورق الذى استخدمه العرب على مر العصور ، وتاريخ أم الإسلام ، فأحرز بذلك مرتبة سامية ، وعين أستاذاً لتاريخ الأمم الإسلامية والخطوط العربية القديمة في جامعة فيينا (١٨٦٨) ، وعضواً في مجمع العلوم (١٨٨٨) وأمين المكتبة الإمبراطورية بأمر القيصر فرانتس جوزيف (١٨٩٩) فلم يتركها إلا لقبه .

[ترجمته ، بقلم بيكر ، في الإسلام ، ١٩٢٠]

آثاره : النقود الكوفية المحفوظة في متحف يوهانيوم في جراتس (فيينا ١٨٦٨) ، وعلم الخطوط الكوفية (فيينا ١٨٩٥) ، وفي سنة ١٨٨٥ عثر الأرشيدوق راينرفي القيوم على أوراق البردى اليونانية والقبطية والعربية فأهداها إلى النمسا ، ودُفعت إلى صاحبنا فدرسها درساً وافياً أتبعه بحثاً عن الورق العربى القديم (فيينا) وله : الحزف الشرقى ، والمقوقس المصرى ، والألبسة الدينية في كنيسة القديسة مريم بألمانيا - براونشوايك) وعليها خطوط وطراز عربى (١٨٨٢) ، والفنانون الإيطاليون في بلاط محمد الثانى (فيينا ١٩١٨) ، وكان يعد الجزء الثانى منه بعنوان حركة الفنون في عهد السلطان سليمان ١٥٢٠ - ١٥٩٥ فحال الموت دون إتمامه) ، وتاريخ الأمم الإسلامية (فيينا) وفي مجلة الدراسات الشرقية لفينا : الخطوط العربية (١٩٠٦) ، وورق البردى (١٩٠٨) ، وأول شهادة تاريخية عن ظهور الأتراك (١٩١٠) ، والمصادر في تاريخ الورق ، والرسام الفارسى رضا العباسى (١٩١١) .

مولر ، دافيد هنريخ (١٨٤٦ - ١٩١٢) Mueller, D. H.

تعلم في برسلاو ، وفيينا ، وليبيج ، وستراسبورج ، وحصل من فيينا على الدكتوراه (١٨٧٥) والأستاذية (١٨٧٦) ، وقد تخرج على زاخاو وخلفه في جامعة فيينا ، فعين أستاذاً كرسي اللغات السامية (١٨٨٥) ، وقد قام بدراسة المخطوطات العربية في مكبات لندن ، وباريس ، وإستانبول . وتولى رئاسة مجلة الدراسات الشرقية لفينا التى أسسها (١٨٨٦) ،

ورأس بعثة علمية إلى اليمن (١٨٩٨) ، وعنى بفقهِ اللغة وبالكتابات الأثرية .

[ترجمته : بقلم جاير في الإسلام ، ١٩١٣]

آثاره : نشر كتاب الفرق للأصمعي مع شرح وفهارس (فيينا ١٨٧٦ - ٩١) ، وجزءاً من كتاب الإكليل لابن الحائك الهمداني متناً وترجمة ألمانية مع تعليقات كثيرة (ليزيج ١٨٧٩) ، وآثار الصابئة (فيينا ١٨٨٣) ، وصفة جزيرة العرب لابن الحائك الهمداني ، الجزء الثاني ، مع تعليقات وحواشٍ وفهارس تاريخية وجغرافية وشرح بالألمانية (ليدن ١٨٨٤ - ٩١) ، واشترك في نشر الطبرى ، من ٩٩ إلى ١٢٠ ، ونشر له جزءاً مستقلاً (ليدن ١٨٨٥ - ٨٩) ، والذيل (ليدن ١٨٩١) ، ومنقوشات الحبشة (فيينا ١٨٩٤) ، وآثار (جنوب) جزيرة العرب في متحف فيينا (فيينا ١٨٩٩) ، وشرح لغز عربي ، وكال الدين وإتمام النعمة في إثبات الغيبة ، وكشف الحيرة للصفدي (هايدلبرج ١٩٠١) ، ومن مباحثه : ترجمة نولدكه (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٦) ، والفعل في اللغات السامية (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) ، واللهجة العربية (دى فوجيه ١٩٠٩) .

جلازر ، إدوارد (١٨٥٥ - ١٩٠٨) . Glaser, Eduard.

ولد في بوهيميا ، وتوفى في ميونيخ ، وقد تخرج من جامعة فيينا ، وعين مساعد أستاذ للغة العربية فيها ، ومشرفاً على المرصد القيصري ، واشتهر بارتياح بلاد العرب وشمال أفريقيا من قبل مجمع الكتابات والآداب والتنقيب عن آثار اليمن في رحلاته العلمية (١٨٨٢ - ٨٨) أسفرت عن اكتشاف ١٠٣٢ كتابة قديمة منقوشة على الأحجار باعها من المتحف البريطاني ومتحف فيينا ، واقتناء ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين وضعت في مكتبة فيينا الوطنية . وقد صنف في ذلك عدة كتب ، بعضها في آثار العرب ، والبعض الآخر في لغاتهم وتاريخهم وجغرافيتهم بالاستناد إلى النقوش والكتابات وغيرها ، وقد أفاد منه جورجى زيدان في كتابه : تاريخ العرب قبل الإسلام .

آثاره : نشر كتابات حميرية قديمة كشف فيها عن ملوك التبابعة وملوك الحبشة الذين استولوا على اليمن بعد نكبة نجران (المجلة الآسيوية الفرنسية ، والصحيفة الشرقية لفيينا) ، ونقوش صنعاء (برلين ١٨٩٣) إلخ .

جاير ، رودولف (١٨٦١ - ١٩٢٩) Jeyer, Rudolf

تخرج على مولر ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة كراكوفيا في بولونيا .
ترجمته ، بقلم براو في المجلة التساوية للدراسات الشرقية ، (١٩٢٩)
آثاره : أسماء الوحوش للأصمى ، وما خالف فيه الإنسان البهيمية لقطرب (فيينا
١٨٨٨) ، وأشعار أوس بن حجر متناً وترجمة ألمانية بمقدمة وافية (فيينا ١٨٩٢) ، وقصيدتا
الأعشى : (ما بكاء الكبير) . . (وودع هريرة) متناً وترجمة ألمانية (ليزيخ ١٩٠٥ -
١٩) ، ومشارف الأقاويز في محاسن الأراجيز ، جمعها من محاسن أراجيز العجاج ، ورؤية ،
وذى الرمة ، وجريز ، والشماخ وغيرهم ، وعلق عليها بالألمانية (ليزيخ ، نيويورك
١٩٠٨) ، وكتاب المكاثرة عند المذاكرة للطيلالسى (١٩٢٧) ، والصبح المنير في شعر
أبي بصير ، وأردفه بدواوين الأعشى الآخرين ، والأعشى لقب أطلق على اثنين وعشرين
شاعراً أكبرهم أعشى قيس أبو بصير - مع تعليقات وحواش وفهارس ، ولكن المخطوطات
التي أخذ عنها كان بعضها سقيماً سرت فيه أخطاء قواعد وأوزان ، ولم يتم الجزء الثانى ، وهو
ترجمة الديوان إلى الألمانية ، فصدر الجزء الأول (على نفقة لجنة ذكرى جيب ، فيينا
١٩٢٨) .

وفي إسلاميكا : دراسة عن أغراض الشعر العربى (٧ ، ١١٠) ، وشعر الشنفرى (٧) ،
(١١٧) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : الحماسة للبحترى (٤٧ ، ٤١٨) ، وامرؤ القيس
(٦٨ ، ١٩١٤) ، وقصيدة جديدة منسوبة إلى امرئ القيس نشرها جريفيى ، فحققها
جاير ، وأعاد نشرها (١٩١٤) ، وفي المجلة الآشورية : سلامة بن جندل والسموول (٢٦) ،
(٣٠٥) والسموول بن عاديا (١٩١٢) ، وفي مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : أسلوب القرآن
(١٩٠٨) ، وعن الشعر الجاهلى (٢٣ ، ١٩٠٩) ، وديوان الأخطل (١٩٢٦) ،
والطيلالسى (١٩٢٨) ، وفي غيرها : كتاب الكامل (الدراسات الشرقية لتولدكه ١٩٠٦) ،
وديوان سلامة بن جندل (تكريم زاخاو ١٩١٥) .

بيتر ، ماكسيميليان (١٨٦٩ - ١٩١٨) Bittner, Maximilian

تعلم في مدرسة اللغات الشرقية بفيينا على فرموند ، والتركية على سعد الدين أحمد
أفندى ، والعبرية على باكوب أوبرماير ، والأرمنية على الآباء المختارين . ثم التحق بجامعة فيينا

ونال منها الدكتوراه في الآداب العربية (١٨٩٢) وعاون على تنظيم مكتبتها . واشترك في مؤتمر المستشرقين الثاني عشر (رومة ١٨٩٩) ، وعين أستاذاً للعربية في جامعة فيينا (١٩٠٤) ، وفي المجمع الشرقي (١٩١٣) الذي بدل اسمه إلى أكاديمية الفناصل ، وأثت قصره بالرياش الشرق وزينه بالنقوش العربية والفارسية والتركية والهندية على طريقة هامر - بورجشتال ، وعاش فيه عيشة عربية صرفة .

آثاره : كتب قواعد ثلاث عشرة لغة - وكان يحسن ٥١ لغة ولهجة - في ثلاثة مجلدات (منشورات مجمع العلوم) ، وأشهر ما اشتهر به أبحاث متفرقة في أصول العربية الأولى والآداب الجاهلية ، وفضل العربية على التركية والفارسية ، ونشر الأرجوزة من ديوان المعجاج (فيينا ١٨٩٤) ، وأوائل قصائده (١٨٩٦) ، وكتاب الخلوة في عقائد الزيدية عباد العفريت بالعربية والكردية بمقدمة وترجمة ألمانية (فيينا ١٩١٣) ، ومن دراساته : اللغات السامية المقارنة (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٩) ، والزيدية (أنتروبوس ١٩١١) ، والشعر التركي (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩١٢) .

ياسترو ، م . (المتوفى عام ١٩٢١) Jastrow, M.

تخرج بالعربية والعبرية ، فنه بها ذكره .

آثاره : نشر كتاب أبي زكريا يحيى بن داود هيوح في الأفعال اللينة (ليدن) ، وقصة العربي في ليدن ، ومعجم اللغة اليهودية الآرامية ، وتاريخ بابل وآشور .

هافنر ، أوجوست (١٨٦٩ - ١٩٤١) Haffner, Aug.

تعلم في أنسبروك ، وتخرج من جامعة فيينا ، وأتقن العربية على أساتذة جامعة القديس يوسف في بيروت . ثم عين أستاذاً في جامعة أنسبروك (١٩٠٦) .

آثاره : نشر للأصمعي كتاب الخليل (فيينا ١٨٩٥) ، وكتاب الشاه (بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ١٨٩٦) ، وكتاب الدارات وكتاب المطر (المشرق ، ١ ، ١٨٩٨) ، وكتاب النبات والشجر (بيروت ١٨٩٨) ، والنخل والكرم (بيروت ، ١٩٠٢) ، وكتاب الإبل (ليزيغ ١٩٠٥) ، وكتاب خلق الإنسان (ليزيغ ١٩٠٥) ، والقلب والإبدال لابن السكيت . ونشر بمعاونة الأب شيخو اليسوعي : البلغة في شذور اللغة ، واللأ واللبن لأبي زيد الأنصاري وعشر مقالات ، وفيها المثلث لقطرب بنظم وشرح لمجهول (بيروت

(١٩٠٨) ، وله : ذيل الصغاني (بيروت ١٩١٢ - طبعة جديدة منقحة) وحول المفضليات التي نشرها أبو بكر عمر الداغستاني (المجلة المشرقية التمسوية ، ١٣) ، وبمعاونة الأب صالحاني اليسوعي : الأضداد للأصمعي والسجستاني ولاين السكيت وللصغاني (بيروت ١٩١٣) .

رود وكاناكيس ، نيقولاوس (١٨٧٦ - ١٩٤٥) Rhodokanakis, Nikolaus

آثاره : نشر ديوان عبد الله بن قيس الرقيات متناً وترجمة ألمانية (فيينا ١٩٠١) وله : معاني الشعر لابن قتيبة (الدراسات الشرقية ١ ، ٣٨٨) ، والخنساء ومراثيها (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ، ١٩٠٤) والمصنّفات العربية في مكتبة إستانبول (تكرّم نولدكه ١٩٠٦) ، ونصوص باللغة العربية العامية من ظفار (١٩٠٨) ونصوص سبئية قديمة (فيينا ١٩٢٧) .

زامبور ، فون (المتوفى عام ١٩٤٩) Zambaur, E. Von

مقدم في الجيش عنى بالتاريخ الإسلامي .

آثاره : كتاب الأنساب والتاريخ للتاريخ الإسلامي ، وهو مجموعة غنية في صحة السند ونتائج أبحاث المستشرقين ، والكتابات القديمة ، والنقود المتعددة ، منذ فجر الإسلام حتى عام ١٩٢٧ (هانوفر ١٩٢٧) ، وقد أنفقت جامعة الدول العربية على ترجمته فنقله الدكتور زكي محمد حسن ، وطبع في مطبعة جامعة القاهرة) وله في مجلة النيات دراسات عن : النقود الشرقية (١٩٠٥ ، ١٥ ، ٢٩) ، ونقود الخلفاء (١٩٢٢) ، والمغول (١٩٤٧) .

جايجر ، ب . (١٨٨١ - ١٩٦٤) Geiger, B.

آثاره : في المجلة التمسوية للدراسات الشرقية : معلقة طرفة (٢٠ ، ١٩٠٦) ، وفارس (٢٩ ، ١٩١٥) ، ثم اللغة الهندية الإيرانية (تكرّم تقي زاده ١١٦٢) إلخ .

أوبرمان ، ج . (١٨٨٤ - ١٩٥٦) Obermann, J.

آثاره : علم الكلام (المجلة التمسوية للدراسات الشرقية ١٩١٥ ، ١٩١٧ - ١٨) ، ومهد الإسلام (مجلة الدراسات السامية ٥ ، ١٩٢٧) ، وفي تاريخ دانتان (١٩٥٥) ، وحسن البصري (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٥٥ ، ١٩٣٥) ، والقرآن (الصحيفة الأمريكية للغات والآداب السامية ٥٨ ، ١٩٤١) إلخ .

والمحفوظات الشرقية (١٩٣٥) ، والعباسيون (متوعات ماسبيرو ٣٥ - ٤٠) ، والأختام العربية (ذكرى هرسفيلد ١٩٥٢)^(٦) .

ماير ، ل . ا . (١٨٩٥ - ١٩٥٩) Mayer, L. A.

تخرج من جامعة فيينا ، واختير رئيساً لمعهد العلوم الشرقية في القدس ، وقد باشر منذ عام ١٩٣٦ إصدار حولية عن الآثار والفنون الإسلامية بعدة لغات ، وواظب على الكتابة في مجلة تسجيل الكتابات العربية في القاهرة ، وفي غيرها .

آثاره : نشر مخطوط (الدليل) لكتاب (الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل) لمجير الدين العليمي الخنيلي (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٣١) ، ووضع دليل التنقيب في فلسطين عام ١٩٣١ (القدس ١٩٣١) ، وآخر في فلسطين منذ الفتح الإسلامي ضمنه جميع المصادر العربية عن الجغرافيا والتاريخ . ومواد جديدة لفن الدروع المملوكية (القدس ١٩٣٧) ، ووقفية قايتباي (لندن ١٩٣٨) ، والمرجع في نقود الإسلام ، في ١١٦ صفحة تضمنت المدونات عن نقود الإسلام في الكتب والمجلات بمتعدد اللغات ، مع فهرس بأسماء المؤلفين على حروف المعجم (لندن ١٩٣٩) ونشر سلسلة عن الرنوك والنقود والمنحوتات الكتابية في بنايات غزة القديمة (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٢٣ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١) .

وصنف كتاباً في الأزياء الإسلامية نشر منه مقتطفات في مجلة الفن الإسلامي . وفي الثقافة الإسلامية : أزياء النساء المسلمات في عهد المماليك (١٩٤٣) ، وأزياء الخلفاء العباسيين في مصر في عهد المماليك^(٧) . ومما كتبه بالعربية : الأزياء في العصور الوسطى (مجلة الكلية للجامعة الأمريكية في بيروت) ، وصنف بمعاونة موكينيك : كتاب السور الثالث في القدس القديمة . وبمعاونة جرستانج : فهرس الأسماء الجغرافية الحثية ، وله في نشرة إدارة الآثار في فلسطين : نقود الفاطميين (١٩٣٢) ، وكتابة عربية في العصر الوسيط على حرم القدس (١٩٣٢) ، واسم خان الأحمر في بيسان (١٩٣٢) ، وكتابات عربية (١٩٣٢ و ٣٣ و ٣٤) وكتابات بيبرس (١٩٣٣) ، ونقود برقوق (١٩٣٤) ، والدينار الأموي

(٦) يسخوف : الدراسات الشرقية في النما (المجلة الآسيوية ١٩٤٦ - ٤٧)

(٧) ولايميل لودفيج النمسي كتاب نفيس بعنوان : نهر النيل ، في ٣٥٢ صفحة ، ترجم إلى الإنجليزية سنة ١٩٣٦ ، ونقله إلى العربية الأستاذ عادل زعيتر ، ونشرته دار المعارف بمصر .

(١٩٣٥) ، وتعليق على تاريخ الياجلى بتحقيق ستيفان (١٩٣٥ - ٣٦ ، ٣٨ ، ٣٩) ،
والخليفة المستعين بالله (١٩٤٥) وكتابة من الموقر (١٩٤٦) وفي غيرها : الكتابة العبرية على
حرم القدس (مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩٣٠) ، وشعارات المالك في
اليونان وتركيا (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ - ٤٠) .

وفي مجلة الفن الإسلامى : البرونز الإسلامى فى بالرمو (١٩٣٦) ، وشعارات جديدة
للمالك (١٩٣٧) ، وزخرف المخطوطات فى دمشق (١٩٤٢) ، وسلاح وزينة (١٩٤٣) ،
وفي غيرها : الشعارات فى أيام المالك (سيريا ١٩٣٧) ، والدراسات الإسلامية الحديثة فى
فلسطين (مؤتمر المستشرقين ١٩٣٨) ، ولغز الشعار الإسلامى (نشرة المعهد المصرى
١٩٣٩) ، والفن الإسلامى (مؤتمر المستشرقين ١٩٥١) ، والفنون الإسلامية (١٩٥٤)
والأسطرلاب الإسلامى (فى كتاب كونل ١٩٥٧) ، والفن الإسلامى (نشرة متحف أمير ويلز
١٩٥٧ - ١٩٥٩) .

كوفلير ، هـ - Kofler, H.

أستاذ العربية فى جامعة فيينا ، قام بدرس اللهجات العربية القديمة واللغة العربية
(الفصحى والعامية) .

آثاره : عن بدر الدين بن جماعة (إسلاميكا ٦ ، ١٩٣٤ ، ١٩٣٥) ، والإصلاح فى
اللغة العربية (// ٥ ، ١٩٣٢) ، وترجم كتاب الأضداد لأبى على قطرب (// ٥ ،
١٩٣٢) ، واللهجات العامية (المجلة النمسية للدراسات الشرقية ٤٧ ، ١٩٤٠ و ٤٨ ،
١٩٤١ و ٤٩ ، ١٩٤٢) .

بانيرت ، ارنست (١٨٩٥ - ١٩٧٦) Bannerth, E.

ولد فى مدينة إيلينبورك بألمانيا ودرس اللاتينية واليونانية ، ثم العربية من دون معلم ، وقرأ
تاريخ الأدب العربى لبروكلمان ، وتاريخ الأدب الفارسى ، فتعلم الفارسية ثم التركية وفيها
الوافر من المفردات العربية ، فيسرتها عليه . وفى عام ١٩١٦ أرسل مترجماً عسكرياً إلى
إستانبول والعراق فعنى بصوفية جلال الدين الرومى . وأسره الإنجليز فى الجبهة (١٩١٧) ،
وانتقل إلى الهند ، فاستقر فيها حتى عام ١٩٢٥ وتعلم الأوردية ، وقرأ الكثير من الآداب
الإسلامية والشرقية حتى إذا رجع إلى ألمانيا تابع دروسه فى جامعته ميونيخ وفيينا ، ونال

الدكتوراه في اللغات الإسلامية من جامعة فيينا بأطروحة عن اللغة العثمانية القديمة . وعين مدرساً للفلسفة والتاريخ والآداب الألمانية مدة .

ثم تنقل بين بلاد البلقان لدراسة أحوال المسلمين اللغوية والاجتماعية (١٩٣١ - ٣٨) ، ثم عين مدرساً للغات الشرقية في أكاديمية القناصل بفيينا التي حلت محل مدرسة اللغات الشرقية (١٩٣٩) ، و مترجماً في الجيش الهندي (١٩٤١) ، فنقل بعض مصنفات الهنود النثرية والشعرية إلى الألمانية والإنجليزية ، ومحمد إقبال : المشكو ، وجواب الشكوى ، وصنف كتاباً في قواعد اللغة الأوردية ، وأسرره الفرنسيون (١٩٤٤) ولما أطلق سراحه عين أستاذاً للغات الشرقية في جامعة فيينا (١٩٥٦) ونال رتبة مونسيور . وقد طوف في بلدان الشرق العربي ، ودرس لهجاتها العامة وآدابها الحديثة وحياتها الإسلامية .

آثاره : نشر كتاب مراتب الوجود للجبلي متناً وترجمة وشرحاً (١٩٥٦) ، وديوان الشاعر الأندلسي أبي مدين دفين تلمسان (١٩٥٨) ، وصنف قواعد اللغة الأوردية (١٩٤٢) ، والإسلام اليوم وغداً (١٩٥٨) ، وكلفته اليونسكو تصنيف كتاب عن التفاهم بين الشرق والغرب ، وله دراسات عن : ابن سينا ، والفارابي ، وابن طفيل ، وشرح على كبار المتصوفين .

ومن مقالاته : اللغات السامية في سوريا (مجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٠) ، والإسلام والشعر الأوردى الحديث (إنتروبولس ١٩٤٢ - ٤٥) ، وديوان الصوفي صعب أبي مدخن (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٥٣ ، ١٩٥٧) ، والدمرداشية الصوفية في مصر (// ٦٢ ، ١٩٦٩) ، وعن الإسلام (بستان ١٩٦١ ، ١٩٦٦) ، وفي منوعات المعهد الدومينيكي للدراسات الشرقية : أنشودة شعبية للحجج (٦ ، ١٩٥٩ ، ١٩٦١) ، ثم مواويل المداحين المصريين (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٦٠) ، وترجمة كتاب منهاج العابدين للغزالي (١٩٦٣) ، وترجمة موال أدهم الشرقاوي (١٩٦٢ - ١٩٦٣) ، والرفاعية في مصر (١٩٧٠) ، والملاحم الإنسانية للشاذلية في مصر (١٩٧٢) ، والذكر والحلوة بحسب ابن عطاء الله (١٢ ، ١٩٧٤) .

مشيك ، هانس فون - Mzik, H. Von

تشيكي الأصل نشر مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب من مخطوطات المكتبة الوطنية بفيينا

متناً وترجمة في ستة أجزاء (فيينا ١٩٢٦ - ٣٠) ، وعين عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق (١٩٥٦) .

آثاره : نشر رحلات ابن بطوطة في الهند والصين (هامبورج ١٩١١) ، وفي مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب (الوزراء والكتاب للجهشياري بالتصوير الشمسي عن مخطوط المكتبة الوطنية بفيينا مع مقدمة بالألمانية (فيينا - ليزيغ ١٩٢٦) ، ثم نشره الأساتذة مصطفى السقا ، وإبراهيم الإيباري ، وعبد الحفيظ تقي الدين ، القاهرة ١٩٣٨) ، وصفة الأرض للخوارزمي ، مع خمس خرائط وشروح وتعليقات (فيينا ١٩١٦ ، ليزيغ ١٩٢٦) ، وعجائب الأقاليم السبعة لابن سراجيون (فيينا ١٩٢٩) ، ورسم المعمور من البلاد لمحمد بن مرسى بن شاكر . ومن مباحثه في مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : مروان الثاني (١٩٠٦) ، ومن تاريخ الإسلام (١٩١٥) ، وبطليموس ومحمد بن موسى الخوارزمي (١٩٣٦) . وفي الآداب الشرقية : الإدريسي وبطليموس (١٩١٢) ومن تاريخ شمالي أفريقيا (١٩١٢) ، وفي إسلاميكا : كتاب صورة الأرض لجعفر محمد بن موسى الخوارزمي (١٩٢٧) ، ثم الجزيرة العربية (جنوب) الجزيرة في تاريخها وجغرافيتها وثقافتها (١٩٢٩) ، وفي المجلة الشرقية الألمانية : الأصطخرى (١٩٥٣) والفردوسي (١٩٥٤) .

بلوخ . أ. - Bloch, A.

آثاره : قواعد العربية (أنتروبوس ١٩٤٦ - ٤٩) ، والقصيدة (الدراسات الآسيوية ١٩٤٨) ، والشعر الجاهلي (أنتروبوس ١٩٤٢ - ٤٥) ، والعمل الشرق ١٩٥٠ - ٥٣) ، والأمثال العربية (دراسات تشودي ١٩٥٤) .

يانسكي ، هيربوت (المولود عام ١٨٩٨) Jansky, Herbert

أستاذ اللغة التركية في جامعة فيينا .

آثاره : ألحان شعبية تركية ، وكتاب قواعد اللغة التركية (١٩٦٠) ، ومعجم ألماني تركي

(١٩٦١) .

دودا ، هيربرت فيلهلم (١٩٧٥ - ١٩٠٠) Duda, Herbert Wilh

تخرج من جامعة براغ وفيينا ، وليزيج ، وباريس . وعين معيداً في جامعة ليزيغ (١٩٣٢) ، وأستاذاً في جامعة برسلاو (١٩٣٦) ، وأستاذاً زائراً في جامعة صوفيا (١٩٤١ - ٤٣) ، وأستاذاً للتركية والفقہ الإسلامي في جامعة فيينا (١٩٤٣) ومديراً للمعهد الشرقي في جامعة فيينا (١٩٤٦) وعضو مجامع وجمعيات عدة .

آثاره : أحمد هاشم (١٩٢٩) ، وزخرقة المخطوطات في إستانبول (المحفوظات الشرقية ١٩٣١) ، وعاد الدين الفقيه ، والفتاوى (المصدر السابق ١٩٣٥) ، والنصارى في تركيا (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ - ٥٢) ، والمحفوظات العثمانية في كونهاجن (نشرة المعهد الشرقي ١٩٥٠) ، والإمبراطورية العثمانية في أوروبا (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ - ٥٢) ، وتركيا عام ١٧١٧ (وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢) ، وترجمة هانس موفلر ، ٢٠ آذار/مارس ١٩٤٧ (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ - ١٩٥٢) ، والنصرانية والعثمانيون (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٥١ ، ١٩٤٨) ، والدراسات البلقانية (نشرة أكاديمية القناصل ١٩٤٩) ، وسلسلة مباحث عن اللغة التركية وأدبها وثقافتها ، وتاريخ السلجوقيين لابن بيبى ، ترجمة ألمانية (١٩٥٩) ، وترجمة فرانتز بابنجر (تقوم المجمع ١١٨ ، ١٩٦٨) ، وهيربرت يانسكى (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٦٢ ، ١٩٦٩) ، وناصر خسرو (بستان ١٩٧٠) .

شترأوس - Strauss, E.

تخرج من جامعة فيينا وعنى بالماليك وأهل الذمة .

آثاره : دراسات مستفيضة بالألمانية عن مؤلفات المؤرخين : بيبس المنصوري ، وابن الفرات كمصدر تاريخي لفتح عهد المالك البحرين - والشيخ خضر شيخ الملك الظاهر بيبس وعبي الدين بن عبد الظاهر ، وعن مالك مصر (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩) ، ومجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٠) ثم الأسعار والأجور في العصر المملوكي (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩) ، وديوان التفتيش في دولة المالك (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٢٥ ، ١٩٥٠) ، ثم عزل أهل الذمة الاجتماعي (الدراسات الشرقية لذكرى هيرشفيلد ١٩٥٠) ، والإدارة العمرانية في سوريا في العصر الوسيط (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٦) .

وبالعبرية : اليهود (وفتوحات) المغول ، وتاريخ اليهود في مصر وسوريا تحت حكم المماليك ، تناول فيه أهل الذمة ولاسيما أقباط مصر ، في عدة أجزاء .
ونشرت بيتنا شتراوس كتاب شناق في السموم والترياق لعلي بن ريان الطبرى (برلين ١٩٣٤) .

فايس ، ليوبولد - Weiss, Leopold

أشهر إسلامه وتسمى بمحمد أسد وايس . وأنشأ بمعاونة ولیم بكتول الذي أسلم هو الآخر ، مجلة الثقافة الإسلامية في حيدرآباد الدكن (١٩٢٧) ، وكتب فيها دراسات وافرة معظمها في تصحيح أخطاء المستشرقين عن الإسلام .
آثاره : ترجم صحيح البخارى بتعليق وفهرس (١٩٣٥) ، وألف أصول الفقه الإسلامى ، والطريق إلى مكة ، والإسلام على مفترق الطرق (نقله إلى العربية الدكتور عمر فروخ - بيروت ١٩٤٦) ، وإنجلترا وقرار مجمع فيينا بتعليم اللغات اليونانية والعربية والعبرية والسريانية (مكتبة الآداب والنهضة ١٩٥٢) ، ومبادئ الدولة والحكومة في الإسلام (منشورات قسم الدراسات الشرقية في جامعة كاليفورنيا) .

هوفنير ، ماريا (المولودة عام ١٩٠٠) Hoefner, Maria

تخرجت من جامعة جراتس ، وعينت أستاذة للغات السامية في جامعة توينجن .
آثارها : دراسات وافرة في اللغات السامية ، ومعاونة بروكلان ، وشبولر ، وفوك : العربية فقهاً وأدباً (ليدن ١٩٥٤) ، والمجتمع البدوى القديم (نشر جابريلي ١٩٥٩) .

جوتشالك ، هانس لودفيك (المولود عام ١٩٠٤) Gottschalk, Hans Lud

ولد في مدينة فريبورج بألمانيا ، ودرس اللاتينية واليونانية في جامعتها ، ثم في جامعتي برلين وميونخ التي نال منها الدكتوراه في الدراسات العربية ، وعين معيداً في جامعة هامبورج ، ثم مشرفاً على المخطوطات الشرقية في مكتبة كلية سلى أوك في برمنجهام (إنجلترا) في أثناء الحرب العالمية الثانية ، ثم أستاذاً للغة العربية والدراسات الإسلامية في جامعة فيينا (١٩٤٨) ، وانتخب عضواً في مجمع العلوم النمساوى .

آثاره : أبو عبيد القاسم بن سلام والتراجم العربية (الإسلام ١٩٣٦) ، وبرجستراسر

(الإسلام ١٩٣٧) ، والصليبية والملك الكامل (المجلة النسوية للدراسات الشرقية ١٩٤٨ - ٥٢) ، والمخطوطات الإسلامية العربية في مكتبة كليات سلى أولك في برمنجهام ، المجلد الرابع (برمنجهام ١٩٤٨ - ٥٦) ، والملك الكامل وعصره (١٩٥٧) ، وتاريخ الحضارة العربية ، والإسلام أصلاً وتطوراً وعقيدة (سلسلة كتب الديانات الكبرى) ، وله في المجلة النسوية للدراسات الشرقية : بنوحويه (٥٣ ، ١٩٥٦) ، والأيوبيون (١٩٥٦) ، ومؤرخو الإسلام (١٩٥٧ - ١٩٦٦ و ١٩٧٧) ، وابن نظيف (٥٦ ، ١٩٦٠) ، وشجرة الدر (٦١ ، ١٩٦٧) ، والإسلام (٦٢ ، ١٩٦٩ و ١٩٧٢) ثم الإمبراطورية العربية (الإسلام ١٩٥٧) ، وفي بستان : الإسلام في مصر وسوريا (١٩٦٠) ، واليمن والإسلام (١٩٦٢) ، ونورى السعيد (١٩٦٣) ، والدراسات العربية في أوربا (١٩٦٣ - ٦٤) ، وبعض الجامعات العربية (١٩٦١ وفي كتاب فون شوارز ١٩٦٢) وعلم الكلام في دمشق (١٩٦٧) ، وحول الإسلام (١٩٦٨) والإسلام في شمالي أفريقيا (١٩٧٠) والماليك (١٤ ، ١٩٧٣) (٨) .

تيتسه ، أندرياس (المولود عام ١٩١٤) Tietze, Andreas
أستاذ اللغة التركية في جامعة فيينا .
آثاره : عدة كتب ودراسات عن اللغة التركية وآدابها .

شايندلنجر ، أنطون كورنيليوس (المولود عام ١٩٣١) Schaendlinger, Anton Corn
الأستاذ المساعد للغة التركية في جامعة فيينا .
آثاره : سلسلة مؤلفات وأبحاث عن تاريخ الدولة العثمانية ولغة وأدب الأتراك والفرس .

امبروس . أرنه (المولود عام ١٩٤٢) Ambros, Arne
أستاذ اللغة العربية في جامعة فيينا .
آثاره : القاموس التشريحي ، لاتيني - ألماني - عربي (فيينا ١٩٦٤) ، ومجموعة دراسات لغوية في المجلات العلمية نسوية وغيرها منها : قواعد اللغة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ،

(٨) قد تفضل مشكوراً بمراجعة الطبعة الثالثة على مصادرها في التما بتاريخ ٣٠/٨/١٩٥٩ .

ملحق رقم ١ ، ١٩٦٩) ، وفي مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : وزن فعل (١٩٦٩) ، واللغة العربية (١٩٧٢) ، وفي يستان : جامعة الأردن (١٩٦٩) ، ولغة العرب (١٩٧٠) ، ثم اللغة العربية (المؤتمر الدولي الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات ، (١٩٧٠) ، وألف جارية وجارية (الشرق الإسبانية ١ ، ١٩٧٤) .